



# 點問頓中華會館

**Chinese Benevolent Association**

**會員大會**

**Annual General Meeting**

**July 8, 2021**



9645 101A Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5H 0C8

Telephone: 780-429-1914 Fax: 780-249-1535

Email: [cba.edmonton.ca@gmail.com](mailto:cba.edmonton.ca@gmail.com)

Website: [cbaedmonton.com](http://cbaedmonton.com)

# **2021 CBA AGM Agenda**

## **2021 年點問頓中華會館會員大會議程**

Thursday, July 8, 2021 2021 年 7 月 8 日, 星期四

Meeting 6:00 pm 會議時間: 下午 6 時

Chair of the CBA 2021 AGM – Lan Chan-Marples

1. Call to Order and Welcome to Members 宣佈開會, 歡迎到場會員	
2. Approval of Agenda 議程通過	
3. Approval of Minutes 會議記錄通過 July 12, 2020	
4. Message from the 2019-2021 Chair 主席致詞	Dr. Michael Lee
5. Year in Review 年度回顧 2020 – 2021	Lan Chan
6. Financial Report 財政報告 December 31, 2020	Mei Hung
7. Appointment of Accountant 會計師委任	Allan Mah
8. Swearing-in of 2021-2023 board members	Bryan Kwan
9. Acknowledgements	Games Choy
10. Adjournment	

**Chinese Benevolent Association**  
**2020 - Annual General Meeting Minutes**  
**2<sup>nd</sup> Floor, 9645 – 101A Ave., Edmonton**  
**Sunday, July 12, 2020, Time: 1:30 pm**

**Present:** See signed in sheet of guests and members

**1. Call to Order and to Welcome Members: 1:43pm**

- Chair of the CBA 2020 AGM – Lan Chan-Marples. Quorum achieved at 1:55pm. Welcome members, non-members and Legal Counsel Bryan Kwan.

**2. Approval of Agenda**

- Moved by Games Choy, 2<sup>nd</sup> by Allan Mah. Motion carried.

**3. Approval of AGM Minutes dated July 7, 2019**

- Pages 3-6 of AGM booklet. Moved by Barbara Fung, 2<sup>nd</sup> by Howie Mah. Motion carried.

**4. Report to Members, Year in Review 2019-2020 For information by Lan Chan**

- July 1, 2019 Canada Day celebration
- July 19, 2019 K Day parade
- August 18, 2019, Long Table Feasts in collaboration with Downtown Farmers Market
- September 8, 2019, Mid-Autumn Festival
- October 1, 2019, PRC 70<sup>th</sup> Anniversary Dinner
- October 11, 2019 Song and Dance Drama Performance "SEARCH"
- January 26, 2020, Lunar New Year celebration in Kingsway Garden Mall.
- February 11, 2020, Chinese Lunar New Year Gala dinner

at Dynasty Restaurant. CBA hosted this event with over 60 Chinese Community Organizations and celebrated its 90th anniversary.

- February 2020 - all subsequent activities were halted due to the Pandemic.

## **5. Financial Report – December 31, 2019 – Mei Hung**

Page 11 of AGM booklet. The overall deficit of \$17,213 resulted from the professional fees.

Moved by Henry Fung, 2<sup>nd</sup> by Lewis Cheung. Motion carried.

## **6. Appointment of Accountant – Mei Hung**

- Accountant - Mah LLP

- Moved by Raymond Ng, 2<sup>nd</sup> by Sein Mah. Motion carried

## **7. Message from the Chair – Michael Lee**

Page 14-15 of AGM booklet. Noted inconsistency between the English and Chinese version of the speech. For records purposes, the full report by the Chair will be inserted into the AGM Booklet copy maintained at CBA Office.

Highlights of the Chair's report were as follows:

- Lawsuit with CMCLF had been resolved with a settlement agreement reached between the parties involved.
- The Chinatown Strategy, founded on economic development pillars that direct actions, all of which contribute collectively to guide Edmonton Chinatown into the future, was approved by the City of Edmonton. This work is presently undertaken by the Chinatown Transformation Collaborative Society.
- Activities re- Covid -19

Global shortage of personal protective equipment, fundraising activities e.g Gala planned for the University of Alberta, Institute of Virology was cancelled,

<b>8. Acknowledgements – Games choy</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>- 2019-2021 CBA Board of Directors – noted on pages 12-13 of AGM Booklet.</li><li>- Thank you to all attendees. We are working together in this and upcoming year.</li></ul>
<b>9. Adjournment – Allan Mah at 2:55 pm</b>

2020 年 7 月 12 日，星期日，時間：下午 1:30

地點：中華會館

會議記錄

出席：見嘉賓及會員簽到表

### 1. 致詞和歡迎與會成員：下午 1:43

- 中華會館 2020 年度會員大會主席 - 陳惠蘭。

下午 1:55 達到法定人數。大會開始。歡迎會員和非會員。和 Bryan Kwan，法律顧問。

### 2. 批准議程

- Games Choy 提議，Allan Mah 附議。議案通過

### 3. 2019 年 7 月 7 日批准年度會員大會會議記錄

- AGM 小冊子的第 3-6 頁。Barbara Fung 提議，Howie Mah 附議。議案通過

### 4. 2019-2020 年度回顧報告由陳惠蘭提供資料

- 2019 年 7 月 1 日加拿大國慶日慶祝活動
- 2019 年 7 月 19 日 K-Day 遊行
- 2019 年 8 月 18 日與市中心農貿市場合作的長桌盛宴
- 2019 年 9 月 8 日中秋節
- 2019 年 10 月 1 日中華人民共和國成立 70 周年晚宴
- 2019 年 10 月 11 日歌舞劇表演《SEARCH》
- 2020 年 1 月 26 日在 Kingsway Garden Mall 舉行的農曆新年慶祝活動
- 2020 年 2 月 11 日在龍庭酒店舉辦農曆新年晚宴。中華會館與 60 多個華人社區組織共同舉辦了此次活動，並慶祝中華會館成立 90 周年。
- 2020 年 2 月-由於流感，所有後續活動都停止了。

## 5. 財務報告 - 2019 年 12 月 31 日 - 洪陳美蘭

- 年度會員大會手冊第 11 頁。17,213 加元的總赤字來自專業費用。由馮次藉提議，第二位由張志強附議。議案進行。

## 6. 委任會計師 - 洪陳美蘭

-會計師 - Mah LLP

-由 Raymond Ng 提議，第二位由 Sein Mah 附議。議案進行。

## 7. 主席致辭 - 李世昌

年度會員大會手冊第 14-15 頁。注意到英文版和中文版演講之間的不一致。出於記錄目的，主席的完整報告將插入中華會館辦公室保存的年度會員大會手冊副本中。

主席報告的要點如下：

- CMCLF 的訴訟已在當事人之間達成和解協定後得到解決。
- 唐人街戰略建立在經濟發展支柱上，指導行動，所有這些共同有助於引導埃德蒙頓唐人街走向未來，並獲得埃德蒙頓市的批准。這項工作目前由 CTC (唐人街轉型合作協會) 承擔
- Covid-19 後的活動重啟  
全球個人防護設備短缺，籌款活動，例如為阿爾伯塔大學病毒學研究所計畫的晚會被取消。

## 8. 致謝 - 蔡耀華

- 2019-2021 年中華會館董事會 - 在年度會員大會手冊第 12-13 頁上注明。
- 感謝所有與會者。我們將在今年和即將到來的一年中共同努力。

## 9. 會議結束: 下午兩點五十五分, 馬鴻威提議會議結束.

## 2020-2021 年度活動回顧

2020 年 9 月 17, 22, 25 日 September 17, 22 & 25 of 2020	網上多元文化賀中秋  Virtual - Multiculturalism Under the Mid-Autumn Moon
2020 年 12 月 12-21 日 December 12-21, 2020	網上冬至传统节日  Virtual - Dongzhi Winter Solstice Festival

2020 – 2021 年 抗擊 疫情 2020- 2021 Covid-19 Activities	愛城赤子齊心，協力抗戰疫情  The Chinese in Edmonton are united to fight the pandemic.
	1) 華人社區總共募捐\$77,360 加元以支援祖國抗擊新型冠狀病毒，並通過加拿大紅十字會處理。 Fundraised total of \$77,360 from the community in support of the pandemic in China - processed via the Canadian Red Cross.
	2) 捐贈個人防護裝備給華人安老院和 Hope Mission 的前線工作人員。 Donations of personal protective equipment to the Chinese Seniors Lodge and front-line workers at the Hope Mission.
	3) 華人社區籌款\$30,000 加元捐贈給阿爾伯塔大學李嘉誠病毒學研究所。 3) Donations of \$30,000 to University of Alberta Li Ka Shing Institute of Virology.



**MAH** LLP

CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Suite 200 12204 106 Avenue  
Edmonton AB T5N 3Z1  
Telephone: (780) 428-6890  
Fax: (780) 425-1319  
E-mail: info@mahlip.ca

---

#### NOTICE TO READER

---

On the basis of information provided by management, we have compiled the statement of financial position of the Chinese Benevolent Association of Edmonton as at December 31, 2020 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended.

We have not performed an audit or a review engagement in respect of these financial statements and, accordingly, we express no assurance thereon.

Readers are cautioned that these statements may not be appropriate for their purposes.

Edmonton, Alberta

Chartered Professional Accountants

June 24, 2021

**CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON**



**Statement of Financial Position**

**As at December 31, 2020**

*(Unaudited - See Notice To Reader)*

	2020	2019
<b>ASSETS</b>		
<b>CURRENT ASSETS</b>		
Cash	\$ 99,969	\$ 137,238
Government grant receivable		12,500
Accounts receivable	6,496	3,300
Prepaid expenses	5,999	4,633
	<u>112,464</u>	<u>157,671</u>
RESTRICTED CASH (Note 7)	57,558	43,262
INVESTMENT IN AFFILIATED COMPANY (Note 3)	7	7
CAPITAL ASSETS (Note 4)	<u>153,688</u>	<u>150,082</u>
	<u>\$ 323,717</u>	<u>\$ 361,022</u>
<b>LIABILITIES AND NET ASSETS</b>		
<b>CURRENT LIABILITIES</b>		
Accounts payable and accrued liabilities	\$ 34,815	\$ 69,377
Current portion of long-term debt (Note 5)	<u>20,000</u>	<u>20,000</u>
	54,815	89,377
DEFERRED GOVERNMENT GRANTS (Note 6)	-	4,988
DEFERRED CONTRIBUTIONS (Note 7)	57,558	43,262
DEFERRED CONTRIBUTIONS RELATED TO CAPITAL ASSETS (Note 8)	<u>19,516</u>	<u>24,004</u>
	<u>131,889</u>	<u>161,631</u>
<b>NET ASSETS</b>		
Invested in Capital Assets	134,172	136,078
Unrestricted Net Assets	<u>57,656</u>	<u>63,313</u>
	<u>191,828</u>	<u>199,391</u>
	<u>\$ 323,717</u>	<u>\$ 361,022</u>

Approved by the Board

 Director  
 Director

**CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON**

**Statement of Operations**

**Year Ended December 31, 2020**

*(Unaudited - See Notice To Reader)*

	2020	2019
<b>REVENUE</b>		
Allocation from casino funds	\$ 89,155	\$ 60,911
Rental revenue	49,459	45,307
Government grants	47,046	69,186
Cultural and community events (Note 9)	7,300	44,354
Amortization of deferred contributions related to capital assets	4,488	5,593
Interest	1,811	3,732
Donations	550	898
Cost recoveries	101	135
Membership fees	-	1,820
	<u>199,910</u>	<u>231,936</u>
<b>EXPENSES</b>		
Advertising and publicity	1,388	576
Bank service charges	94	-
Cultural and community events (Note 9)	32,543	57,863
Donations	64,625	15,705
Insurance	5,434	6,235
Office	2,808	9,096
Professional fees	49,372	70,857
Property taxes	8,213	9,361
Rent and occupancy costs	-	2,113
Repairs and maintenance	6,015	9,771
Telephone and utilities	8,257	9,319
Wages and related benefits	<u>22,330</u>	<u>58,258</u>
	<u>201,079</u>	<u>249,154</u>
Deficiency of revenue over expenses from operations	(1,169)	(17,218)
Other expense		
Amortization of capital assets	<u>(6,394)</u>	<u>(6,731)</u>
<b>DEFICIENCY OF REVENUE OVER EXPENSES FOR THE YEAR</b>	<u>\$ (7,563)</u>	<u>\$ (23,949)</u>

**CHINESE BENEVOLENT ASSOCIATION OF EDMONTON**

**Statement of Changes in Net Assets**

**Year Ended December 31, 2020**

*(Unaudited - See Notice To Reader)*

	Investment in Capital assets	Unrestricted Net Assets	2020	2019
<b>BALANCE AT BEGINNING OF YEAR</b>	<b>\$ 136,078</b>	<b>\$ 63,313</b>	<b>\$ 199,391</b>	<b>\$ 223,340</b>
Deficiency of revenue over expenses for the year	(1,906)	(5,857)	(7,563)	(23,949)
<b>BALANCE AT END OF YEAR</b>	<b>\$ 134,172</b>	<b>\$ 57,656</b>	<b>\$ 191,828</b>	<b>\$ 199,391</b>

**Chinese Benevolent Association**  
**Board of Directors 2021-2023**  
**點問頓中華會館 2021-2023 年度理事一覽表**

<b>Chairman 主席</b>	Mei Hung 洪陳美蘭	
<b>Vice Chair 副主席</b>	Michael Lee 李世昌	Ken Min Kwong 鄭健民
<b>Secretary 秘書</b>	Lan Chan Marples 陳惠蘭	Henry Fung 馮次藉
<b>Treasurer 財政</b>	Games Choy 蔡耀華	
<b>Superintendent 監督主任</b>	Raymond Ng 吳耀榮	Hue-Dieu Duong 楊耀華
<b>Public Relations 公關主任</b>	Barbara Fung 馮黃素珍	Allan Mah 馬鴻威
<b>Publicity 宣傳主任</b>	Sandy Pon 吳翠珊	Howie Mah 馬俊任
<b>Membership (Organization) 組織主任</b>	Lewis Cheung 張志強	Lin Ma 馬驊
<b>Welfare 福利主任</b>	Helena Lee 鄭玉貞	Don S Mah 馬少俊
<b>Properties (General Services) 總務主任</b>	Fred Li 李東方	

<b>2021-2023 Chinese Benevolent Association Advisory Board</b> <b>2021-2023 點問頓中華會館顧問</b>		
Bryan Kwan – Legal 關浩安- 法律顧問	Don Mah – Finance 馬福綿 - 財務顧問	

<b>Chinese Benevolent Association Management Board</b> <b>2021-2023 年度華人耆英大廈董事局</b>			
Chair 董事長 Lan Chan Marples 陳惠蘭			
董 事	Games Choy 蔡耀華	董 事	Helena Lee 鄭玉貞
董 事	Allan Mah 馬鴻威	董 事	Don S Mah 馬少俊

# MESSAGE FROM THE PRESIDENT

Dear fellow Members of the CBA and friends of the CBA,

The past two years have undoubtedly been a tumultuous time for most of us, with much of our daily activities restricted by COVID-19 and the accompanying anti-Chinese sentiments raging in some parts of Canada. We hope all of you and your family are safe and healthy amid all these setbacks. With the relaxing of the restrictions, we will get ready to welcome the return to normalcy within a short time.

In the past two years, we have been saddened by the passing of several valued board members of the CBA. Kwong Lap Cheuk was a past chairman of the CBA and also a past National Chair of the Chinese Freemasons of Canada. Bill Mah and Jong Wing Wood, both long serving members of our board, also left a big void in our hearts. We thank them for their services to the CBA and we extend our most sincere condolences to their families.

COVID-19 had a devastating effect on the residents of senior housing and nursing homes throughout the province. Unfortunately, the Chinese Seniors' Lodge under CBA management also suffered some fatalities. Alberta Health Services had a thorough audit of our management and did not find any deficiency that had contributed to the outcome. The Lodge is presently undergoing some renovations, including construction of a new kitchen which should be operational by late September or early November. This addition will be an improvement of our food services to the residents and financially beneficial as well.

We are happy to report that none of the 150 or so residents at the Chinatown Elders Mansions has been tested positive for COVID since the start of the outbreak. We are truly thankful to the management and staff for an outstanding job in keeping our seniors safe. We hope their example will encourage more volunteers to help with improving the quality of life for the elderly folks. The management of both the Lodge and the Elders' Mansions is directly under the CBA. The property title of the Chinatown Elders Mansions belongs to the Provincial Government, and the CBA is the owner of the Chinese Senior's Lodge.

Public health restrictions have prevented many usual CBA gatherings and celebrations from happening in the past year. We will try to resume these activities when the restrictions ease and life goes back to normal.

During these unusual times, we urge all Chinese in Edmonton to be more careful and alert. There has been graffiti defacement happening to several Chinese organizations. The favorable perception of Chinese people in Canada is on a downward trend. Although we are optimistic that these are transient occurrences that will come to pass, we should not take it for granted that things will improve without any effort on our part. We have been working with public and elected officials and the police to try to combat any negative development. We need a coherent and united community to be successful in this endeavour.

CBA has generally been considered as the lead of the Chinese Community in Edmonton. This position can only be legitimate if we earn it through our good will and our diligence. Mei Hung, our Chair-Lady Elect, has been working tirelessly for the CBA for many years, looking after our business on all fronts. Her service to the CBA has been invaluable and unsurpassed. This year, the addition of new and younger members to the CBA board is a welcome and encouraging sign, perhaps ushering in a period of rejuvenation and consolidation of our organization. We hope our role in the Chinese Community in Edmonton will continue and we will be able to meet the challenges in the years to come.

On behalf of the Directors of the CBA, I wish everyone a safe and fun filled summer and prosperity in the years to come.

Very sincerely yours,

Michael Lee  
Chairperson  
Edmonton Chinese Benevolent Association

# 主席心聲

親愛的中華會館會員和中華會館的朋友們，

過去兩年對我們大多數人來說無疑是一段動盪的時期，我們的大部分日常活動都受到 COVID-19 的限制，並且伴隨而來的反華情緒在加拿大某些地區肆虐，我們希望您和您的家人在這個非常情況之下都平安健康。隨著限制的放寬，希望我們將在短時間內恢復正常，重新享受一下豐盛的生活。

在過去的兩年裡，我們對中華會館幾位重要的董事會成員的逝世感到悲痛。我們敬重的鄭立焯先生曾任中華會館主席，亦曾任全加拿大洪門民治黨主委。馬廣生先生和張榮活先生都是我們董事會的長期成員，他們的離世也在我們心中留下了巨大的空白。我們感謝他們為中華會館數十年來的貢獻，並向他們的家人表示最誠摯的哀悼。

COVID-19 對全亞省養老院和療養院的住客產生了非常嚴重的影響。不幸的是，中華會館管理下的華人養老院也有住客病逝。阿爾伯塔衛生服務局對我們的管理進行了徹底的審核，但沒有發現任何引致病情的缺失，可幸現在疫情已告一段落。安老院目前正在進行一些裝修，包括建造一個新廚房，該廚房應在 9 月底或 10 月初投入使用。這一新增的設施將改善我們對住客的膳食服務，同時也將帶來一些經濟效益。

我們很高興能夠彙報自疫情爆發以來，唐人街耆英大廈的 150 名住客全數未有檢測出 COVID 陽性。我們衷心感謝管理層和員工在保護老年人安全方面所做的出色工作。我們希望以他們的榜樣能鼓勵更多的志願者參與幫助改善老年人的生活品質的義工行列。安老院和耆英大廈的管理

均由中華會館直接負責。唐人街耆英大廈的產權屬於省政府，中華會館是華人安老院的業主。

在過去的一年中，由於公共衛生的限制，中華會館迫使取消了許多常規的聚會和慶祝活動。當限制放寬和生活恢復正常時，我們將逐漸恢復這些活動。

在這個非常的時期，我們敦促埃德蒙頓的所有華人加倍小心和警惕。近期有些華人社團遭受了一些塗鴉污損的事件。加拿大對中國的好感度近兩年呈下降趨勢。儘管我們樂觀地認為這些都是短暫發生的事件，但我們不應該假設我們不需付出任何努力這樣情況就會自然好轉。中華會館正在不斷和政府以及警方合作，希望可以壓制這類事件的惡化。我們需要一個團結一致的社區才能在這一點努力中取得成功。

中華會館被普遍認為是埃德蒙頓華人社區的領導者，這是基於各個社團的擁護和支持，獲得這樣的信任完全是基於我們的宗旨、目標和表現。洪陳美蘭是我們即將就任的主席，為中華會館努力工作多年，在多方面的業務上盡心盡力。她對中華會館的貢獻用勞苦功高來形容也有所不及。今屆中華會館董事會有幾位年輕的新成員加入，這是一個令人鼓舞的發展，將會使我們會務振興和鞏固。我希望我們在埃德蒙頓華人社區中的工作能夠持續下去，讓我們足以迎接未來的挑戰。

我代表中華會館的董事們，祝大家度過一個安全而充滿樂趣的夏天。也在未來的日子裡身心安泰，家庭幸福！

此致

李世昌

點閱頓中華會館主席

## 2020 網上中秋節慶祝活動



MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Lantern-making with Isabel Don

Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

MidAutumnEdmonton.ca

CULTURE DAYS

# MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON

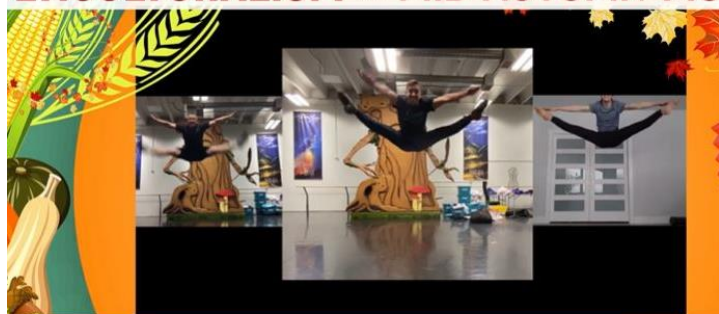


Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

7:00-12:00 [MidAutumnEdmonton.ca](http://MidAutumnEdmonton.ca)

CULTURE DAYS

# MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

7:00-12:00 [MidAutumnEdmonton.ca](http://MidAutumnEdmonton.ca)

CULTURE DAYS

# MULTICULTURALISM UNDER THE MID-AUTUMN MOON



Online Thurs, Sept. 17, Tues, Sept. 22, and Friday, Sept. 25 at

7:00-12:00 [MidAutumnEdmonton.ca](http://MidAutumnEdmonton.ca)

CULTURE DAYS

# 2021 網上冬至節慶祝活動

## Festival Traditions 节日习俗

family reunion 家庭团聚

make and eat traditional food 做美食吃美食



South China: Eat Glutinous Rice Balls

The rice balls are locally called Tangyuan, which represents reunion and fulfillment. Eating Tangyuan is routine in South, where rice is popular. Tangyuan is also used to worship the ancestors and given to relatives and friends as gifts.

中国北方:吃水饺

这一习俗源自汉代名医张仲景。据说他看到耳朵受冻的百姓，便用肉、驱寒药材以及面皮，包成像耳朵的样子，施给百姓。此后，人们便模仿做着吃，形成了习俗。



Dongzhi Festival  
Winter Solstice Festival  
冬至

Prepared by Yanyao Li



百年華埠  
繼往開來



## ***OUR VISION***

*A vibrant, healthy and  
compassionate community;  
united through solidarity and  
equality.*

## ***OUR MISSION***

*To provide leadership and  
resources to promote  
the unity and harmony of  
the Chinese Community in  
Edmonton*

## ***VALUES***

*Collaboration  
Preservation  
Partnership*